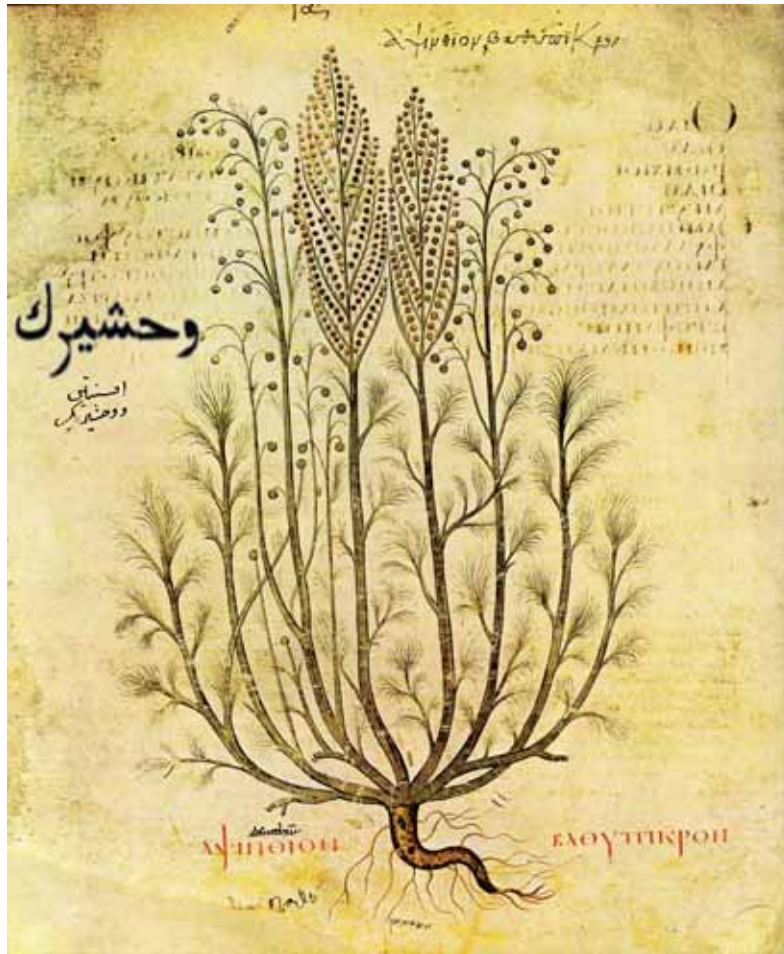


## 8B-Absinthion (ΑΨΙΝΘΙΟΝ ΒΑΘΠΙΚΡΟΝ)

Du gr. *a*, privatif et *psinthion*, plaisir : plante désagréable, qui ne procure aucun plaisir

Vienna 22<sup>v</sup>



Naples 8b



**De l'Aluine** (Jean des Moulins. Livre III. Chap. XXIII. p. 397. 1572)

L'Aluine, qu'aucuns apellent Bathypicron, est un'herbe convenue. Le meilleur croist en Ponte, & Cappadoce, au mont Taurus. Il a vertu d'échauffer & rétraindre. Il purge la cholere qui tient contre l'estomac & le ventre : il fait uriner, & prins à jeun garde d'enyurer : prins en bruvage avec du seseli, ou nard Celtic, est bon aus ventrosités du ventre, & douleurs d'estomac. Son infusion, ou decoction prinse tous les jours du pois de cinq onces, fait revenir l'appetit, & guerit la jaunisse : prins en bruvage, ou appliqué avec miel fait venir les fleurs aus femmes. Il est bon d'en boire avec du vinaigre à ceus qui étouffent pour avoir mangé des champignons. Il sert de contrepoison avec du vin contre le venin d'ixia, de la cigue, du dragon marin, & musaraigne. Avec miel & nitre il est bon pour frotter les esquinances, avec eau, les epinyctides. Appliqué avec miel, sert à effacer le sang par coup amassé entre les peaux de l'œil, & oster tous éblouissemens de la veuë, aus oreilles aussi qui gettent sange. Le parfum de sa decoction appaise la douleur des dens & des oreilles. Sa decoction faite en vin de raisins cuis en la vigne, appaise la douleur des yeus si on les oint : item broice avec cerat cyprin est profitable aus hypochondres, & au foye : avec huile rosat à l'estomac debile par longue maladie : avec figues, vinaigre, & farine d'ivraie sert aus hydropsics, & à ceus qui ont mal de ratelle. On fait du vin d'aluine, principalement au Propontide, & en Thrace, duquel ils usent aus maladies susdites, quand elles sont sans fièvre. Ils en usent aussi en esté, & attribuent toute leur santé à ce vin. L'aluine mise es coffres engarde que les artes ne autres vermines ne rongent les habillemens. Si on s'en oint avec de l'huile, les moucherons n'ont garde d'approcher. Si on écrit de l'ancre fait de son infusion, les ras & souris ne rongerent jamais cette écriture. On dit que son jus produit memes effés, toutesfois il n'est bon en bruvage : car il fait mal à l'estomac, & cause douleur de teste. Aucuns sophistiquent ce jus avec de lie d'huile cuitte.



*Aluine, ou absinse*



## Zon Vermüt.

**Les especes selon Dioscoride d’Absinces**<sup>1</sup> (Leonhart Fuchs. New Kreüterbuch. 1543. Histoire des Plantes. Chap. I. 1558)

Il y ha troys especes d’Absince, tesmoings Galien & Dioscoride. L’un que l’on appelle Romain, vulgaire, ou commun : & est celuy qui partout croist en Allemaigne : lequel aussi les Allobroges des Apothicaires est ausii nommé Absinthium Romanum. De ceste race est celuy qui est nomme Pontic (le meilleur Absince est le Pontic) ayant ce nom de la region Pontique, en laquelle il est né : Et est celuy meilleur & plus excellent de tous les autres. L’autre est Marin, lequel est nommé Seriphie. Le tiers est le Xanctongois, ainsi nommé de Xanctonge region de Gaule, en laquelle il croist en abondance. Et de cela vient que plusieurs appellent la semence sainte en lieu de Xanctonique par corruption de langage : Si ce n’estait qu’on la voulist nommer sainte, pour la grande vertu & efficace qu’elle ha de faire mourir les vers : Et pource aujourd’huy on l’appelle La mort aux vers.

<sup>1</sup> Ceste herbe est nommee en François Absince, Absinthe, Fort, Aluyne, ou Aloyne, comme non moins amere que l’Aloë, & pour sa grande amertume emeschant alégresse & gayeté. Les Grecs l’appellent ΑΨΙΝΘΙΟΝ, les Latins Absinthium, & ha retenu ce mesme nom chez les Apothicaires. Ce nom Grec est derivé par antiphrase & sens contraire du verbe Grec qui signifie attoucher ou manier : & de là l’ont nommé les Grecs, comme non maniable, par ce que nulle beste ne l’ose toucher ne manier pour sa grande amertume. Les anciens poëtes Grecs par semblable etymologie qui est à dire non beuvable, ou qu’on ne peut boire, pource que pour restre si fort amere nul n’en peut boire.

### **Les Vertus selon Dioscoride de l’ Absince.**

L’Absince eschauffe & astraint, purge la colere qu’iltrouve en l’estomac & au ventre. Il provoque l’urine. Il engarde d’enyurer, estant prins devant toutes autres viandes. Il profite contre les enflures, & douleurs du ventre & de l’estomac beu avec Seseli & Nard Gallique. Il chasse le degoustement des viandes & fait revenir l’apetit. Il guerist aussi la jaunisse, en prenant tous les jours trois foys de sa decoction, troys doigts à chacune foys. Estant prins avec du miel, ou applicqué par dehors sur le ventre, il provoque le flux des femmes. Il est utile à l’estrangement, ou poison des champignons ou potirons, avec vin aigre. Aussi beu avec vin, est profitable contre les venimeuses herbes Cameleon & Cigue, & contre la morsure de la Miseragne, & du Dragon marin. L’on en fait aussi un guent avec miel & nitre (qui est une espèce de sel) pour la Squinancie : & guerist & mitigue l’enflure des yeux larmoyans & oste barluement & caligniosite de la veue avec miel : il est bon aussi à oindre les aureilles qui gettent fange & ordure. Le parfum de ladicte herbe appaise la douleur des dens & aureilles. Ledict Absince estant bouilly en vin cuict, est profitable à bassiner les yeux malades. On en pille aussi avec un unguent nommé Ceratrum Cyprinum pour la douleur des entrailles & du foye, & pour longue douleur d’estomac vaut aussi ladicte herbe pillée avec huyle rosat : vaut aussi contre l’Ydropisie, & maladie de ratelle, pillée avec figues, nitre, & farine d’Ivraye. Davantage ladicte herbe mise dedans les coffres ou garderobbes, contre garde les habillemens des artres, teignes & autres bestes. L’huyle de ladicte herbe chasse les mouches ou moucherons des choses qui en sont greffees : l’eau en laquelle ladicte herbe ha trempé mise en l’ancre à escrire garde les liures d’estre rouges des rats & souris. Et combien que le suc de ladicte

herbe ait toutes lesdictes vertus, toutefois il n'est pas bon en brevages : car il nuyt à l'estomac & si engendre mal de teste.

**La vertu selon Dioscoride du Vin d'Absince.**

Le vin fait d'Absince est propre pour l'estomac, & si provoque l'urine, fort profitable pour ceux qui digerent mal, & pour graveleux, & pour ceux qui hont la jaunisse. Il ayde les desgoutes, & qui hont mal d'estomac, & qui hont douleur de ventre, & enflures, & vers : & profite aux femmes qui ne peuvent avoir leurs flux. Contre le venin du Cameleon ledit vin est profitables s'il est beu & apres renomy.

**La façon selon Dioscoride de faire ledict vin.**

Il y a plusieurs sortes de faire le vin d'Absince, comme l'on peut veoir en Dioscoride. Le mailleur se fait en prnant huit dragmes du Pontic, & apres les avoir aucunement broyees les lier en un linge bien delié, puis les matre en un vaisseau contenant la huitiesme partie d'un muy de vin, puis mette du moust audit vaisseau le laissant debondé pour donner air, & à fin que bouillant il ne s'en voye par dehors.

**Addition**

Le principal usage de l'Absince Xanthonique, qu'on appelle mort aux vers, est de getter les vers hors du corps : & de grandissime efficace, tant aux enfants que à ceux qui sont sages pourvu que ce soit du vray : & se prend avec du miel. Le Seriphie, selon plusieurs, est bon contre les vers, & à ceste cause est aussi appellé mort aux vers. Il y an ha aussi qui l'appellent la graine des vers.

